

義工嘉許

Volunteer Recognition

第8屆「香港傑出義工獎」 The 8th Hong Kong Volunteer Award

為表揚義工的卓越成就及貢獻，樹立義工典範，提高社會人士對義務工作的認同，本局自2005年起隔年舉行香港傑出義工獎。年內，本局與南華傳媒合辦第8屆「香港傑出義工獎」。經評審委員會甄選決定，獲得第8屆「香港傑出義工獎」共有7位義工、4個義工團隊和4間企業。頒獎禮於2020年1月舉行，民政事務局局長劉江華太平紳士蒞臨主禮，見證傑出義工在參與及推動義務工作上的貢獻和成就，同時為本局50周年慶祝活動揭開序幕。

此外，為配合第8屆「香港傑出義工獎」的選舉，本局特與南華傳媒舉辦3項行義活動，宣揚企業義務工作精神。（詳細報告見第47頁）

In recognition of the outstanding achievements of volunteers, the biennial Hong Kong Volunteer Award (HKVA) was launched in 2005 with a view to establishing exemplary volunteer models and enhancing social recognition on volunteerism. The 8th Hong Kong Volunteer Award was held in the year, with South China Media (SCM) as the co-organizer. The Judging Panel selected 7 individual volunteers, 4 volunteer groups and 4 business corporations for the awards. Held in January 2020, the Presentation Ceremony was officiated by Mr Lau Kong Wah, JP, Secretary for Home Affairs who joined the awardees in celebration of their achievements. The occasion also inaugurated the AVS' 50th Anniversary Celebrations.

In connection with the 8th HKVA, 3 volunteer service events were jointly held by AVS and SCM to promote corporate volunteering. (Details refer to page 47)

評審委員會		Judging Panel	
主席	周永健博士SBS太平紳士 香港賽馬會董事局主席	Chairman	Dr Anthony W K Chow, SBS JP Chairman, The Hong Kong Jockey Club
委員	車淑梅女士 香港傑出義工會榮譽會長	Members	Ms Chea Shuk Mui, Candy Honorary President, Hong Kong Volunteer Awardees Society
	張仁良教授SBS, BBS太平紳士 香港教育大學校長		Prof Stephen Y L Cheung, SBS, BBS, JP President, The Education University of Hong Kong
	蔡海偉太平紳士 香港社會服務聯會行政總裁		Mr Chua Hoi Wai, JP Chief Executive, The Hong Kong Council of Social Service
	鄺美雲女士 演藝名人 第13屆港區人大代表		Ms Cally Kwong Famous artiste Hong Kong Deputy to the 13 th National People's Congress of the People's Republic of China
	伍穎梅太平紳士 九龍巴士(一九三三) 有限公司董事		Ms Winnie Ng, JP Director, The Kowloon Motor Bus Co (1933) Ltd
	黃金寶SBS, BBS, MH 單車世界冠軍		Mr Wong Kam Po, SBS, BBS, MH World Champion Cyclist
	范佐浩SBS太平紳士 第8屆香港傑出義工獎 籌委會主席		Mr Fan Chor Ho, Paul, SBS, JP Chairman, The 8 th Hong Kong Volunteer Award Organizing Committee

第8屆香港傑出義工獎—得獎者名單

The 8th Hong Kong Volunteer Award—List of Awardees

個人義工 Individual Volunteers

鍾少琮女士 Ms Chung Siu King, Olivia	手語之歌 輪椅上舞出真我 Sharing by sign language songs and wheelchair dance
高松傑先生 Mr Ko Chung Kit, Jacky	以樂會友 傳揚行義心 Spreading volunteerism and lightening lives with music
李安東先生 Mr Li On Tung, Anthony	跆拳道師範 武術打出共融 Spreading the message of harmony through Taekwondo
吳俊霆先生 Mr Ng Chun Ting, Elton	激勵再生 生命影響生命 Inspiring regeneration by life on life
吳家榮醫生 Dr Ng Ka Wing, Gary	逆境自強 結伴同行復康路 Facing the adversity with self-reliance
吳耀輝先生 Mr Ng Yiu Fai, Kenneth	突破限制 科技實踐無障礙 Technologies breakthrough the limits of disabilities
彭家敏女士(彭晴女士) Ms Pang Ka Man, Jacqueline	口述影像 聲音重現光明 Audio description service brings light in the dark

義工團隊 Volunteer Groups

香港失明人健體會 Blind Sports Hong Kong	視障同跑 助身心靈發展 Run with the visually impaired for physical, mental and spiritual health
義醫同行 Capering Holistic Medical Alliance	中西醫匯聚 薪火相傳 Chinese and Western medicals together passing the torch of volunteerism
開心由齒喜 外展義工隊 Happy Dental Outreach Services Volunteer Group	專業服務 健康從「齒」起 Building dental health with professional services
Mission Until Dawn	手作遊樂場 關顧兒童成長 Hand-made playground for child development

企業 Business Corporations

新世界發展有限公司 New World Development Co Ltd	由愛出發 切合社會需要 Care for the social needs with love
東亞銀行 The Bank of East Asia Ltd	善用專長 回饋社會 Contribute expertise to serve the society
香港中華煤氣有限公司 The Hong Kong & China Gas Co Ltd	創新概念 行義新方向 Innovations with new direction to volunteering
香港賽馬會 The Hong Kong Jockey Club	匡助社群 緊貼社會脈搏 Address the needs and serve the community



主禮嘉賓與第8屆香港傑出義工獎主辦單位代表及得獎者合照
The officiating guest and co-organizer representatives pictured with winners of the 8th HKVA

2019 國際義工日嘉許禮

聯合國訂定每年12月5日為「國際義工日」，以鼓勵全球各地政府和團體，共同嘉許義工的貢獻，並推動社會人士積極支持及參與義務工作。本局2019國際義工日嘉許禮蒙民政事務局副局長陳積志太平紳士及聯合國志願人員組織亞太區域Portfolio Specialist Miyeon Park女士蒞臨主禮，獲嘉許的香港義工團個人及團體會員逾千名。第4屆「聯合國志願人員組織—香港大學生義工實習計劃」被派往海外聯合國單位服務的19位義工，以及34位參與本局「4C青年義工領袖計劃」的中學生也同時獲本局頒發嘉許狀。

International Volunteer Day (IVD) Recognition Ceremony 2019

The United Nations proclaimed 5 December of each year as the International Volunteer Day (IVD), with aims to encourage governments and organizations around the world to jointly recognize the contributions of volunteers, and to encourage members of the public to actively support and participate in volunteering. The 2019 IVD Recognition Ceremony was officiated by Mr Jack Chan, JP, Under Secretary for Home Affairs and Ms Miyeon Park, Portfolio Specialist, Asia and the Pacific, United Nations Volunteers (UNV). Awards were presented to more than one thousand individual and corporate members of the Hong Kong Community Volunteers (HKCV). The 4th batch of 19 volunteers of the UNV – Hong Kong Universities Volunteer Internship Programme and 34 secondary students of the 4C Youth Volunteer Leadership Project also received commendations.



民政事務局陳積志副局長(右二)、聯合國志願人員組織亞太區域Portfolio Specialist Miyeon Park女士(左二)與本局主席及副主席嘉許香港義工團會員(後排)
Mr Jack Chan, Under Secretary for Home Affairs (2nd from right), Ms Miyeon Park, Portfolio Specialist, Asia and the Pacific, UNV (2nd from left) and AVS Chairman and Vice-Chairmen recognized the HKCV members (back rows)

第4屆「聯合國志願人員組織－香港大學生義工實習計劃」的義工獲本局頒發嘉許狀

Volunteers of the 4th UNV - Hong Kong Universities Volunteer Internship Programme were presented Certificates of Appreciation



積極參與義務工作的4C青年義工領袖獲嘉許
Youth volunteer leaders of 4C Project were commended

第10屆義勇獎

本局於2009年設立「義勇獎」，以表揚憑著無比勇氣，冒著生命危險，成功拯救別人的市民。在2019國際義工日嘉許禮上，共有3位市民獲得嘉許，包括John Lester Blaney先生、陳顥軒先生及鄭健豪先生。Blaney先生見義勇為，保護一名遇襲負傷的女子免於繼續受襲；而陳先生及鄭先生則臨危不亂，合力破門進入一間發生火警的甜品店，將火勢及時制止，免於釀成嚴重的火災及人命的傷亡。他們無私無我的助人情操，深受讚揚。

第10屆義勇獎得獎者鄭健豪先生(左三)、陳顥軒先生(左四)及John Lester Blaney先生(右二)與主禮嘉賓及評審委員合照
10th Heroic Volunteer Awardees Mr Cheng Kin Ho (3rd from left), Mr Chan Ho Hin (4th from left) and Mr John Lester Blaney (2nd from right) with the Officiating Guest and Judging Panel members

10th Heroic Volunteer Award

AVS established the Heroic Volunteer Award in 2009 to commend citizens who have demonstrated great courage and fortitude in risking their own lives to save others. At the IVD Recognition Ceremony 2019, Mr John Lester Blaney, Mr Chan Ho Hin and Mr Cheng Kin Ho were presented the Award. Mr Blaney bravely protected and rescued an injured woman from assault, and Mr Chan and Mr Cheng extinguished a fire in a dessert shop to stop it from spreading and causing serious damage and casualty. The selflessness demonstrated was exemplary.

